

Basilica di San Saturnino

Patrimonio culturale
SARDEGNA Virtual Archaeology



■ Iscrizione araba

A Cagliari, in un cumulo di pietrame accatastato all'interno del complesso di San Saturnino, è stata recentemente riconosciuta un'iscrizione funeraria in lingua araba, incisa in un concio di calcare locale alto cm 37,8, lungo cm 67,5 e profondo cm 40, lavorato su un fianco probabilmente in fase di riutilizzo (figg. 1-3). È leggibile la parte finale del testo, disposto su due righe: (...) *sanat arba'at wa-tis'în wa-mâ'tîn*, traducibile con: "(dell'-nell'-l') anno duecentonovantaquattro", che permette di determinare la datazione del manufatto al 906-907 d.C. (fig. 4). Il rinvenimento rappresenta un elemento di novità e di notevole importanza per gli studi sulla presenza araba in Sardegna ed è segno della probabile presenza a Cagliari di personaggi di cultura islamica.



Fig. 1 - Iscrizione araba (foto di Unicity S.p.A.).



Fig. 2 - Iscrizione araba (foto di Unicity S.p.A.).



Fig. 3 - Iscrizione araba: particolare (foto di Unicity S.p.A.).

(...)(...)
سنة أر
بع وتسعين وما(نتين)

Fig. 4 - La trascrizione dell'iscrizione araba (da SALVI 2011, appendice di P. Fois, p. 114).

■ Crediti

Coordinamento Prof.ssa Rossana Martorelli

Scheda di approfondimento a cura della Dott.ssa Maria Grazia Arru

Ricerca preliminare a cura della Dott.ssa Lucia Mura

■ Bibliografia

SALVI 2011 = D. SALVI, *Parole per caso. Vecchie e nuove iscrizioni funerarie senza contesto a Cagliari e dintorni* (con appendice di P. FOIS), in *L'epigrafe di "Marcus Arrecinus Helius"* (*Atti della Giornata di studi, Senorbi, 23 aprile 2010*), Senorbi, 2011, pp. 107-134.

GRASSI 1989 = V. GRASSI, *Materiali per lo studio della presenza araba nella regione italiana*, in *Studi Magrebini*, 21, 1989, p. 9-92.





UNIONE EUROPEA



REPUBBLICA ITALIANA



REGIONE AUTÒNOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA

La Sardegna cresce con l'Europa



UNIONE EUROPEA

Progetto cofinanziato dall'Unione Europea
Programma Operativo FESR 2007-2013

FESR - Fondo Europeo di Sviluppo Regionale - Asse I, Linea di Attività 1.2.3.a